

TABLE DES MATIÈRES

Aspects contemporains des argots : peut-on se passer des notions d'expressivité et d'identité ? (<i>propos introductif par Alena PODHORNÁ-POLICKÁ</i>)	9
Une grande figure de l'argotologie : Eda Bérégovskaya	11
(par Marc SOURDOT)	
Section Argotologie générale	
Les champs sémantiques « homme » et « femme » dans l'argot français et russe	15
Eda BÉRÉGOVSKAYA	
Saussure argotologue ?	21
Béatrice TURPIN	
Sociolecte de la ville de Brno	36
Marie KRČMOVÁ (traduit du tchèque par Alena PODHORNÁ-POLICKÁ)	
Section Argot et jargon	
Retour sur le jargon.....	47
Marc SOURDOT	
L'argot des métiers : ressources linguistiques et stylistiques	56
Mercedes EURRUTIA CAVERO	
Section Argot et apprentissage	
Dans quelle mesure l'identité de la morphologie constructionnelle argotique est-elle extragrammaticale ?	71
Gregor PERKO	
Stratégies d'élaboration sémantique et syntaxique pour l'enseignement des expressions métaphoriques non standard en FLE	81
Thierry PETITPAS – Efi LAMPROU	
Le décryptage des expressions idiomatiques argotiques	90
Fernande RUIZ QUEMOUN – María Ángeles LLORCA TONDA	
Méthodologies d'enquêtes dans les recherches sur l'argot	104
Alma SOKOLIJA	

Section Argot et lexicographie

De l'argot traditionnel aux nouvelles pratiques langagières dans la lexicographie argotique contemporaine	113
<i>Mae POZAS</i>	
La typologie des argots français et géorgien	125
<i>Kétévan DJACHY</i>	
Le vocabulaire carcéral en tant que constituant de l'identité des jeunes scolarisés ...	133
<i>Joanna SIECIŃSKA</i>	

Section Argot et politique

La créativité lexicale : quelques observations sur la néologie lexicale dans des commentaires de blogs politiques	145
<i>Agnieszka PIĘTKA</i>	
Argot et identité politique des jeunes	155
<i>Sarah SCHULZ</i>	

Section Argot et littérature

San-Antonio et l'argot : utilisateur ou innovateur ?	167
<i>Jana BRŇÁKOVÁ</i>	
Considérations sur une dimension non-standard du français dans l'écriture de Pascal Quignard	174
<i>Nicoleta CIMPIAN</i>	
Les termes non conventionnels dans les œuvres de Philippe Djian	181
<i>Angelika MELIKYAN</i>	

Section Argot et traduction

Fred Vargas <i>Sous les vents de Neptune</i> : l'interprétation du français québécois en tchèque	189
<i>Marcela POUČOVÁ</i>	
Reflets traductologiques des aspects identitaires : l'exemple de <i>Boumkæur</i> , roman beur de Rachid Djaidani	200
<i>Šárka STAROBOVÁ</i>	

La traduction, un pont entre deux rives : <i>Total Khéops</i> de Jean-Claude Izzo en français et en tchèque	209
<i>Jovanka ŠOTOLOVÁ</i>	

Section L'argot en scène

L'argot des jeunes dans les émissions de libre antenne à la radio : certaines thématiques sont-elles plus argotogènes que d'autres ?	225
<i>Petra VAŠKOVÁ</i>	
L'expression de l'identité : l'argot dans le slam	234
<i>Marie-Anne BERRON-KOCH</i>	
L'argot du théâtre passe-t-il la rampe ?	243
<i>Marina ARAGON COBO</i>	